

## QUOTATION PLASTIC SHEETS 2019/2020

### For Use in Tham Hin Refugee Camp, Amphur Suan Pheung, Ratchaburi Province

- **Quality & Specifications:**

<b>Size:</b>	5 x 6 Meters, with a tolerance of +/- 2% variation.
<b>Material:</b>	Woven Polyester fabric Coated on both sides with Polyvinyl Chloride
<b>Construction:</b>	Minimum: 14 x 14 per square-inch. Denier 1,000
<b>Edges/Eyelets:</b>	Sealed on all sides (or 2 sides heat sealed and two sides double stitched) with nylon or HDPE ropes in them. One strong anti rust steel eyelet every 1.00m +/- 5% on each of the four sides of the sheet
<b>Weight:</b>	380g/m <sup>2</sup> +/- 5% (ISO 3801) and additional 10% for eyelets what makes a total weight of 12.0 kg per sheet.
<b>Tensile Strength:</b>	minimum 1500N/1400N (ISO 1421 : 1998 Method 2 : Grab Test Method)
<b>Tear Strength:</b>	minimum 250N/220N (ISO 4674-1 : 2003 Method B : Trouser-Shaped (Single-Tear) Test Piece)
<b>Bursting Strength:</b>	-
<b>Welding:</b>	Maximum 1 welding along the middle of one sheet with minimum 80% of the original tarpaulin strength in the weft
<b>UV Resistance:</b>	Maximum 5% loss on original tarpaulin tensile strength (ISO 1421) after a minimum of 1500 hours UV under ASTM G53/94 (UVB 313 nm peak)
<b>Fire Resistance:</b>	Flash point above 200°C and ideally treated with fire retardant (CPAI 84-1995 section 6 > 200°C)
<b>Expected Lifespan:</b>	<b><u>The lifespan of the plastic sheets has to be at least 2 years</u></b>
<b>Colour:</b>	<b>Dark Green (สีเขียวเข้ม)</b>
<b>Packing:</b>	In bale of 2 sheets, wrapped in polyethylene and sealed with a polyester band.
<b>Testing:</b>	<b>Suppliers must submit confirmation by an independent laboratory that offered plastic sheets are in compliance with above mentioned technical specifications.</b>

- **Procedures:**

- a) The Seller must deliver plastic sheet as specified during a [delivery period commencing in December 2019 \(800 sheets\) and February 2020 \(200 sheets\)](#)
- b) **The Seller must handle plastic sheets with care in order to avoid any damage.** Plastic sheets that do not fulfill stated specification at delivery will be rejected and shall be replaced by the Seller within the stated delivery period.
- c) **The Seller must deliver, unload and handover plastic sheet in the camp(s) in good condition.** Plastic sheet that have holes, tiers or damaged by handling, transport and unloading will not be accepted and rejected and must be replacement by the Seller within the stated delivery period.
- d) **The Seller who is awarded contract shall submit a delivery schedule, which includes date/time and contact, not later than 2 weeks before delivery commences.**

If the Seller fails to give advance notice of delivery date/time, the buyer will not take responsibility of arranging access to camp. The seller must carry the incurring cost of a new delivery date.

- e) **Quality control procedure will be defined in detail in the contract.** Appointed representatives of the Buyer and the Seller will sign all the relevant handover documents of plastic sheet upon deliveries. The Buyer will keep the right to visit the factory before the delivery of plastic sheet.

- **Quantity: 1,000 sheets (500 bales of 2)**

- **Marking:** None

- **Origin:** The **Seller** is prohibited from supplying [plastic sheets](#) obtained or originating from sources in Iran, North Korea, Cuba, Sudan, Libya or Syria.

- **Quote:** DDP (Delivered Duty Paid) Price should be quoted in [Thai Baht per sheet](#) net to the destination. The price offered must be inclusive of all taxes, duties, and transportation costs.

## คำแปล

### ขอใบเสนอราคาผ้าใบพลาสติก สำหรับใช้ในศูนย์อพยพถ้ำหิน อำเภอสวนผึ้ง จังหวัดราชบุรี

- รายละเอียดสินค้า:

ขนาด:	5 x 6 เมตร ซึ่งจะยอมให้มีขนาดคลาดเคลื่อนไปจากนี้ได้ไม่เกิน +/- 2%
วัตถุดิบ:	Woven Polyester fabric เคลือบทั้งสองด้านด้วย Polyvinyl Chloride
โครงสร้าง:	ตารางนิ้วละ 14x14 นิ้ว เป็นอย่างน้อย, Denier 1,000
ขอบ/รูสำหรับร้อยเชือก:	ขอบผ้าใบพลาสติกจะต้องเคลือบด้วยความร้อนทั้งสองข้าง และเย็บด้วยด้ายไนลอน หรือ HDPE ที่มีความแข็งแรงทนทาน และมีรูสำหรับร้อยเชือก (ตาไก่) เหล็กปลอดสนิม ทุกระยะ 1 เมตร (+/-5%) ทั้งสี่ด้าน
น้ำหนัก:	380 กรัม ต่อ ผ้าใบ 1 ตารางเมตร ซึ่งจะยอมให้คลาดเคลื่อนไปจากนี้ได้ไม่เกิน +/- 5% (ISO 3801) รวมกับน้ำหนักของรูสำหรับร้อยเชือก (ตาไก่) อีก 10% ดังนั้นผ้าใบจะต้องมีน้ำหนักรวมอย่างน้อยผืนละ 12 กิโลกรัม
ความทนทานต่อแรงดึงยึด:	ขั้นต่ำสุดกำหนดไว้ที่ 1500N/1400N (ตามมาตรฐาน ISO 1421 1988 Method 2 : Grab Test Method)
ความทนทานต่อการฉีกขาด:	ขั้นต่ำสุดกำหนดไว้ที่ 250N/220N (ตามมาตรฐาน ISO 4674-1 : 2003 Method B : Trousar-Shaped (Single-Tear) Test Piece)
ความทนทานต่อแรงกระแทก:	-
การเชื่อมต่อ:	ยอมให้มีจุดเชื่อมต่อเพียงจุดเดียวในตอนกลางของผ้าใบพลาสติกแต่ละผืน ซึ่งตรงรอยต่อนี้จะต้องมีแข็งแรงไม่น้อยกว่า 80% ของวัสดุ
ความทนทานต่อแสง UV:	เมื่อผ่านกระบวนการทดสอบความทนทานต่อแสง UV ที่อย่างน้อย 1,500 ชั่วโมงแล้ว (ตามวิธีการทดสอบแบบ ASTM G53/94 ด้วย UVB 313 nm peak) แล้วจะสูญเสียความแข็งแรงทนทานต่อการดึงยึดไปไม่เกิน 5%
ความทนทานต่อไฟ:	ทนต่อประกายไฟที่มีอุณหภูมิสูงกว่า 200 องศาเซลเซียส และหากผ่านกระบวนการทดสอบสภาพทนไฟด้วยก็จะเป็นการดี (CPAI 84-1995 section 6 > 200°C)

อายุการใช้งาน:	<u>จะต้องไม่น้อยกว่า 2 ปี</u>
สี:	<u>สีเขียวเข้ม</u>
การบรรจุหีบห่อ:	<u>ให้บรรจุหีบห่อละ 2 ฟืน แล้วห่อด้วยพลาสติกโพลีเอทิลีนและรัดด้วยสายคาดโพลีเอสเตอร์</u>
การรับรองคุณภาพ:	<u>ผู้ขายจะต้องแสดงเอกสารรับรองคุณภาพว่าผ้าใบพลาสติกที่ยื่นเสนอมามีคุณสมบัติตรงตามที่ระบุไว้ด้านบน เอกสารดังกล่าวจะต้องออกโดยบริษัทตรวจสอบคุณภาพอิสระ</u>

- **ขั้นตอนการจัดส่งที่กำหนด:**
  - ผู้ขายจะต้องดำเนินการจัดส่งผ้าใบพลาสติกตามกำหนดการที่ระบุดังต่อไปนี้ ให้เริ่มต้นจัดส่งได้ในเดือน ธันวาคม 2562 (800 ฟืน) และกุมภาพันธ์ 2563 (200 ฟืน)
  - ผ้าใบพลาสติกจะต้องได้รับการดูแลและจัดส่งมาในสภาพดี ผู้ขายจะต้องขนถ่ายสินค้าด้วยความระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น สินค้าที่ไม่ได้คุณลักษณะดังกล่าวข้างต้นจะถูกปฏิเสธไม่รับสินค้าและผู้ขายจะต้องจัดส่งของมาทดแทนให้ใหม่
  - ผู้ขายจะต้องจัดส่ง, ขนถ่ายสินค้าลงจากรถ และส่งมอบผ้าใบพลาสติกให้แก่เจ้าหน้าที่ในศูนย์อพยพให้อยู่ในสภาพที่ดี หากพบผ้าใบพลาสติกมีรูรั่ว ฉีกขาด หรือเสียหายระหว่างการขนส่งและขนถ่ายสินค้าจะถูกปฏิเสธไม่รับสินค้าและผู้ขายจะต้องจัดส่งของมาทดแทนให้ใหม่ภายในช่วงระยะเวลาการส่งมอบที่กำหนด
  - ผู้ขายที่ได้สัญญาซื้อจากทีบีซี จะต้องส่งแผนการจัดส่งสินค้าให้ผู้ซื้อได้ทราบ ในเอกสารดังกล่าวให้ระบุวัน เวลา และรายละเอียดบุคคลติดต่อ อย่างน้อย 2 อาทิตย์ก่อนเริ่มการจัดส่งสินค้า ผู้ขายที่ไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดข้างต้น ผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบในการจัดการให้ผู้ขายสามารถเข้าไปส่งสินค้าในศูนย์อพยพได้ หากต้องนำรถกลับไปและกลับมาส่งใหม่ในวันหลังค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นนี้ผู้ขายจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบเอง
  - กระบวนการตรวจสอบคุณภาพสินค้าจะกำหนดรายละเอียดไว้อย่างชัดเจนในเอกสารสัญญาซื้อ ตัวแทนที่ได้รับมอบหมายจากทั้งผู้ซื้อและผู้ขายจะต้องลงนามในเอกสารที่เกี่ยวข้อง ณ วัน เวลา ที่มีการส่งมอบสินค้า ผู้ซื้อขอสงวนสิทธิ์ไปในการไปเยี่ยมชมและตรวจสอบโรงงานผู้ผลิตก่อนที่ผู้ขายจะเริ่มจัดส่งสินค้า
- **จำนวน: 1,000 ฟืน (หีบห่อละ 2 ฟืน จำนวน 500 หีบห่อ)**
- **การทำเครื่องหมายบนบรรจุภัณฑ์: ไม่มี**
- **แหล่งที่มา: ผู้ขายจะต้องไม่ส่งผ้าใบพลาสติกที่นำเข้ามาหรือมีแหล่งที่มาหรือต้นกำเนิดจากประเทศดังต่อไปนี้ อิหร่าน, เกาหลีเหนือ, คิวบา, ซูดาน, ลิเบีย หรือ ซีเรีย**
- **ราคา: DDP (คือราคาที่รวมภาษีและค่าขนส่งแล้ว) จะต้องเสนอ เป็นหน่วยเงินบาทไทย ต่อ ผ้าใบพลาสติก 1 ฟืน สำหรับส่งสินค้า ตรงถึงปลายทางคือศูนย์อพยพ ราคาที่เสนอมาจะต้องเป็นราคาที่รวมภาษี อากร ค่าขนส่งแล้ว**

# THE BORDER CONSORTIUM

เดอะ บอร์ดอร์ คอนซอร์เตียม

## Delivery Schedule

กำหนดการส่งมอบสินค้า

### Plastic Sheets Tender 2019-2020

เอกสารเชิญเข้าร่วมประกวดราคาผ้าใบพลาสติก 2019-2020

### For Tham Hin Refugee Camp, Ratchaburi Province

สำหรับพื้นที่พักพิงชั่วคราวถ้ำหิน จังหวัดราชบุรี

Commodity สินค้า:

**Plastic Sheets** ผ้าใบพลาสติก

**1st Delivery Period** กำหนดการส่งของ**ครั้งแรก:**  
**800 sheets / 800 ผืน**

**To deliver from 2 - 23 December 2019 or upon instruction by TBC Field Office**  
ให้จัดส่งตั้งแต่วันที่ 2 ถึง 23 ธันวาคม 2562 หรือส่งตามคำสั่งของสำนักงาน TBC ภาคสนาม

**2nd Delivery Period** กำหนดการส่งของ**ครั้งที่สอง:**  
**200 sheets / 200 ผืน**

**To deliver from 3-28 February 2020 or upon instruction by TBC Field Office**  
ให้จัดส่งตั้งแต่วันที่ 3-28 กุมภาพันธ์ 2563 หรือส่งตามคำสั่งของสำนักงาน TBC ภาคสนาม

**in case it is necessary to change delivery schedule.**

สำนักงาน TBC ภาคสนาม กรณีจำเป็นให้มีการเปลี่ยนแปลงการส่ง

Quote Terms เงื่อนไขการเสนอราคา:

**DDP (Delivered Duty Paid)** ราคาสินค้ารวมภาษี อากร และ ภาษีมูลค่าเพิ่ม(ถ้ามี) และ ค่าขนส่ง ณ จุดส่งมอบ คือ พื้นที่พักพิงชั่วคราวที่ระบุ

Quote Valid Until ราคาต้องยื่นได้ถึงวันที่:

**28 February 2020**

28 กุมภาพันธ์ 2563

Refugee Camp พื้นที่พักพิงชั่วคราว	Approximate Distance ระยะทางโดยประมาณ	Unit of Measure หน่วยสินค้า	Approximate Quantity จำนวนสั่งซื้อโดยประมาณ
Tham Hin ถ้ำหิน	25 km. west from A.Suan Phueng 25 ก.ม. ไปทาง ตต. จากอำเภอสวนผึ้ง	Sheets ผืน	<b>1,000</b>

#### Remarks หมายเหตุ:

The Monthly Delivery Quantity and the Total Units stated in the above table are best-estimated quantities based on estimated camp population during the consumption period. The actual delivery quantities for each month may be different due to possible changes in the population. After the contract is awarded, the actual quantities to be delivered by the Seller are subject to confirmation from the TBC Field Office(s) in the form of an official Purchase Order being faxed directly to the Seller on monthly basis. The price(s) offered must be maintained for possible increase in TBC ordering quantity of up to 10% of the contracted total quantity. The Buyer will not be responsible for any costs incurred by the Seller if the actual quantities ordered are less than the estimated quantity. จำนวนการส่งสินค้าในแต่ละเดือน และปริมาณรวมทั้งหมด ตามที่ระบุในตารางข้างบนนี้ เป็นจำนวนที่ประมาณอย่างใกล้ชิดที่สุด โดยคำนวณมาจากการคาดการณ์จำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิงสำหรับช่วงระยะเวลาการบริโภค/การใช้ที่ระบุข้างต้นนี้ จำนวนที่จะต้องจัดส่งจริงในแต่ละเดือนอาจจะแตกต่างไปจากนี้บ้าง ขึ้นอยู่กับการเปลี่ยนแปลงขึ้นลงของจำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิง หลังจากตัดสินผลประกวดราคาและออกสัญญาแล้ว ผู้ขายจะได้รับ ใบสั่งซื้อสินค้า ออกโดยสำนักงานที่มีชื่อกาสนาม ซึ่งจะเป็นการยืนยันเป็นทางการเกี่ยวกับปริมาณสินค้าที่แน่นอนที่ต้องจัดส่ง ใบสั่งซื้อสินค้านี้จะส่งไปให้ผู้ขายทางโทรสาร (แฟกซ์) เดือนละครั้ง ราคาที่ผู้ขายเสนอจะต้องสามารถยืนราคาเดิมได้ ในกรณีที่จำนวนการสั่งซื้อของที่มีเพิ่มขึ้นไปจากจำนวนสั่งซื้อที่ระบุในสัญญาได้ถึง 10 เปอร์เซ็นต์จากจำนวนที่ออกสัญญา อย่างไรก็ตามทางผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบกับต้นทุนของผู้ขายที่อาจเพิ่มขึ้นในกรณีที่ยอดจำนวนสั่งซื้อจริงน้อยกว่ายอดจำนวนที่ประมาณนี้

**The Border Consortium เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม**

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (02) 238-5027-8; Fax: (02) 266-5376; Email: procurement@theborderconsortium.org  
 12/5 ถนนคอนเวนนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(02) 238-5027-8; แฟกซ์ (02) 266-5376

**Bidding Form-Central Purchases/แบบฟอร์มประกวดราคา-ซื้อโดยส่วนกลาง (Form 002)**

<b>TBC Tender Number</b>	<b>TBC PLASTIC SHEETS 2020</b>	เลขที่แบบประมูล ที บี ซี
<b>Bid &amp; Sample to be submitted before</b>	<b>12:00 Noon : Thursday, 28 November 2019</b>	กำหนดยื่นซองพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่
<b>Company Name</b>		ชื่อบริษัท
<b>Address</b>		ที่อยู่
<b>Telephone &amp; Fax</b>		โทร./แฟกซ์
<b>E-mail</b>		อีเมลล์
<b>Contact Person/Position</b>		ผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง
<b>Product</b>	<b>PLASTIC SHEETS</b>	สินค้า
<b>Specification</b>	<b>AS SPECIFIED IN THE INVITATION TO TENDER</b>	รายละเอียดสินค้า
<b>Packaging</b>	<b>IN BALES OF 2 SHEETS EACH</b>	บรรจุภัณฑ์
<b>Marking</b>	<b>NONE</b>	ตรา หรือ เครื่องหมาย
<b>Destination</b>	<b>THAM HIN REFUGEE CAMP, RATCHABURI PROVINCE</b>	ปลายทางส่งสินค้า
<b>Delivery Date</b>	<b>1st lots : 2-23 December 2019 2nd lots : 3-28 February 2020 Conduction: 50% of total quantity must be delivered befor 24 December 2019</b>	วันที่ส่งของ

**Table 1: Specifications and Unit Cost รายละเอียดเฉพาะ และ ราคาต่อหน่วย**

\*\*\*Unit price must include all taxes, VAT, duties, and transportation costs to destination.  
 \*\*\*ราคาต่อหน่วยที่เสนอจะต้องรวมค่าภาษี, VAT, และ อากาศทุกประเภท รวมถึงค่าขนส่งสินค้าจนถึงปลายทาง

Specifications (material, size, colour, weight) รายละเอียดเฉพาะของสินค้า(วัสดุ/ชนิด/ขนาด/สี/น้ำหนัก)	Quantity ปริมาณ	Unit Cost (Vat) ราคาต่อหน่วยรวม Vat	Total ราคารวม
<b>PLASTIC SHEET (Please provide the detail specification of your products):</b>  MATERIALS: _____ _____  SIZE: _____  WEIGHT: _____  COLOR: _____  PACKING: _____  OTHER: _____ _____ _____	<b>1,000</b>		

Quote valid until	<b>28 February 2020</b>	ราคาเสนอยื่นได้ถึงวันที่
Terms of Payment	<b>Within one month after receiving completed invoice and delivery documents.</b> ภายในหนึ่งเดือนหลังจากได้รับใบแจ้งหนี้และเอกสารหลักฐานการส่งสินค้าจากผู้ขาย	เงื่อนไขการชำระเงิน
Time needed to prepare for delivery		ระยะเวลาที่ใช้จัดเตรียมก่อนส่งมอบ
Signature of Company Representative with Company Stamp		ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท
Date		วันที่

1 DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.  
 ดัดดีที จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุที่บ่อ สัญญาลักษณะให้หรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

**Important Information ข้อมูลสำคัญ**

- \* Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender  
รายละเอียดของการยื่นซองประกวดราคา ราคา ให้ดูที่ หนังสือเชิญประกวดราคาและตารางการส่งมอบ
- \* Bidder must send a clearly-labeled sample with this Bidding Form.  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นซองประมูลราคาพร้อมตัวอย่างสินค้า พร้อมติดตราของบริษัทหรือยี่ห้อ
- \* This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail, or e-mail otherwise this bid will be considered invalid.  
แบบประกวดราคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง, ทางไปรษณีย์ หรือ อี-เมล มาถึงสำนักงาน ที บี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที บี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคานั้นเป็นโมฆะ
- \* Please attach a copy of Company Registration to this form.  
ให้ผู้ยื่นซองประกวดราคาแนบเอกสารการจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมซองประกวดราคานี้

Rev: Sep. 2015